

VITO

PRO POWER



VILP150

PT LIXADORA PNEUMÁTICA
ES LIJADORA NEUMÁTICA
EN PNEUMATIC SANDER
FR PONCEUSE PNEUMATIQUE

**MANUAL DE
INSTRUÇÕES**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI

ÍNDICE

PT

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM . 4	
INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO 6	
Geral 6	
Antes de começar a trabalhar 6	
Durante o trabalho..... 7	
Rede ar comprimido..... 8	
Manutenção e limpeza..... 8	
Assistência Técnica..... 8	
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM 9	
Ligação da ferramenta à rede de ar comprimido 9	
Montagem/desmontagem da almofada de velcro 9	
Colocação do disco de lixa..... 9	
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO 9	
Arranque e paragem 9	
Regulação da velocidade de rotação 9	
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA 10	
Lubrificação..... 10	
Limpeza do silenciador..... 10	
Limpeza do interior da ferramenta 10	
Limpeza e armazenamento 10	
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE 10	
APOIO AO CLIENTE 10	
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 11	
CERTIFICADO DE GARANTIA 11	
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE 11	

ES

DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y CONTENIDO DEL EMBALAJE ... 12	
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN . 14	
General 14	
Antes de empezar a trabajar 14	
Durante el trabajo 15	
Red de aire comprimido..... 16	
Mantenimiento y limpieza 16	
Asistencia Técnica 16	
INSTRUCCIONES DE MONTAJE 17	

Conexión del aparato a la red de aire comprimido..... 17	
--	--

Montaje/desmontaje de la almohadilla de velcro 17	
---	--

Instalación del disco de lija..... 17	
---------------------------------------	--

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO 17	
--	--

Arranque y parada 17	
----------------------------	--

Ajuste de la velocidad 17	
---------------------------------	--

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA 18	
--	--

Lubrificación..... 18	
-----------------------	--

Limpieza del silenciador 18	
-----------------------------------	--

Limpieza del interior de la lijadora 18	
---	--

Limpieza y almacenamiento 18	
------------------------------------	--

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE 18	
--	--

ATENCIÓN AL CLIENTE 18	
------------------------------	--

PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS 19	
---	--

CERTIFICADO DE GARANTÍA 19	
----------------------------------	--

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 19	
-------------------------------------	--

EN

APPLIANCE DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT 20	
--	--

GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS 22	
--	--

General 22	
------------------	--

Before you start operating 22	
-------------------------------------	--

While operating..... 23	
-------------------------	--

Compressed air line..... 24	
-----------------------------	--

Maintenance and cleaning 24	
-----------------------------------	--

Technical assistance 24	
-------------------------------	--

ASSEMBLY INSTRUCTIONS..... 25	
-------------------------------	--

Connection to the compressed air line..... 25	
---	--

Installing/removing the velcro pad..... 25	
--	--

Fitting the sanding disc..... 25	
----------------------------------	--

OPERATING INSTRUCTIONS 25	
---------------------------------	--

Start and stop..... 25	
------------------------	--

Rotation speed adjustment 25	
------------------------------------	--

MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS 26	
--	--

Lubrication 26	
----------------------	--

Silencer cleaning 26	
----------------------------	--

Cleaning the inside of the sander 26	
--	--

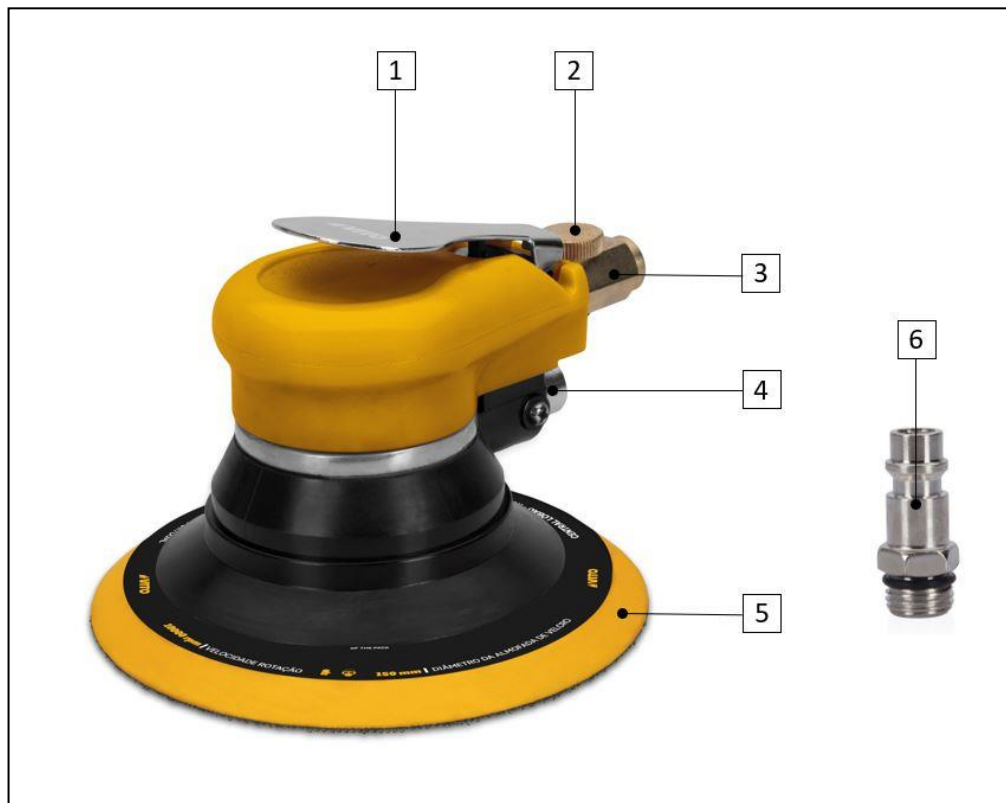
Cleaning and storage..... 26	
------------------------------	--

ENVIRONMENTAL POLICY 26	
-------------------------------	--

CUSTOMER SERVICE	26	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	34
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/ TROUBLESHOOTING	27	SERVICE CLIENT	34
WARRANTY CERTIFICATE	27	FOIRE AUX QUESTION/ DÉPANNAGE	35
DECLARATION OF CONFORMITY.....	27	CERTIFICAT DE GARANTIE	35
FR		DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	35
<hr/>			
DESCRIPTION DE L'OUTIL PNEUMATIQUE ET CONTENU DE L'EMBALLAGE	28	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....	36
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION ..	30		
Règles générales	30		
Avant de commencer à travailler	30		
Au cours du travail	31		
Réseau d'air comprimé	32		
Entretien et nettoyage	32		
Assistance technique	32		
INSTRUCTIONS DE MONTAGE	33		
Connexion de la ponceuse pneumatique au réseau d'air comprimé.....	33		
Montage/démontage du plateau à velcro.....	33		
Montage du disque abrasif	33		
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT	33		
Démarrage et arrêt	33		
Réglage de la vitesse de rotation	33		
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE.....	34		
Lubrification	34		
Nettoyage du silencieux.....	34		
Nettoyage de l'intérieur de la ponceuse	34		
Nettoyage et rangement.....	34		

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

LIXADORA PNEUMÁTICA 150MM – VILP150











Lista de Componentes	
1	Interruptor "ON/OFF"
2	Válvula de regulação da entrada de ar
3	Entrada de ar
4	Silenciador
5	Almofada de velcro
6	Acessório de ligação para mangueira de ar comprimido


Especificações Técnicas	
Velocidade de rotação em vazio [rpm]:	10000
Pressão de ar máxima [bar]:	6.2
Consumo de ar [L/min]:	79.3
Diâmetro da almofada de velcro [mm]:	150
Rosca de ligação da entrada de ar ["]:	¼
Rosca do eixo de rotação ["]:	5/16, UNF 24
Peso do produto [Kg]:	1
Dimensões do produto [mm]:	175 x 150 x 110


Conteúdo da Embalagem	
1	Lixadora VILP150
1	Acessório de ligação para mangueira de ar comprimido
1	Chave de boca
1	Manual de Instruções

Simbologia

-  Alerta de segurança ou chamada de atenção.
-  Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.
-  Proibição de fazer lume e de fumar.
-  Perigo de choques elétricos.
-  Duplo Isolamento.
-  Respeite a distância de segurança.
-  Embalagem de material reciclado.
-  Recolha separada de baterias e/ou ferramentas de ar comprimido.

INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

 Ao utilizar ferramentas de ar comprimido deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar acidentes pessoais e danos nos equipamentos.

 Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua ferramenta. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

Geral

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a ferramenta sempre com cuidado, de forma responsável e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

A ferramenta só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da ferramenta, deve obter instruções adequadas e práticas.

O manual de instruções é parte integrante da ferramenta e tem que ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os acessórios/equipamentos de ar comprimido ligados à ferramenta. O utilizador tem de saber, como parar rapidamente o compressor ou cortar a alimentação de ar comprimido à ferramenta.


Mantenha-se atento e use o bom senso enquanto trabalha com uma ferramenta de ar comprimido. Um momento de desatenção pode resultar em ferimentos graves.

Utilize a ferramenta só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize a ferramenta se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a ferramenta.

Nunca permita a utilização de ferramentas de ar comprimido por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento do equipamento ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.

Não sobrecarregue a ferramenta, os equipamentos funcionam melhor e com mais segurança dentro dos limites indicados nas especificações técnicas.

Utilize a ferramenta adequada para cada tipo de trabalho, a utilização da ferramenta para fins diferentes do previsto e o uso inadequado de acessórios, podem resultar em situações perigosas.

 A ferramenta apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na ferramenta.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração na ferramenta além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.

Antes de começar a trabalhar

Certifique-se de que a ferramenta apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.


Para garantir que trabalha com a ferramenta em segurança, antes da colocação em funcionamento deve ter alguns cuidados e procedimentos em consideração:

- Verifique se a pressão da rede de ar comprimido está de acordo com as especificações técnicas da ferramenta;
- Inspeccione a ferramenta antes de cada utilização. Verifique se os acessórios acoplados estão montados corretamente e em bom estado. Caso existam danos ou desgastes excessivos, substitua os acessórios;
- Verifique se todos os parafusos de fixação estão convenientemente apertados. É importante uma revisão regular de modo a garantir as questões de segurança e o rendimento da ferramenta;
- Remova qualquer chave ou ferramenta de ajuste antes de ligar a ferramenta. Uma chave presa no acessório rotativo pode resultar em ferimentos;
- Após a montagem dos acessórios e antes de utilizar a ferramenta numa peça, faça um ensaio à velocidade máxima sem carga durante algum tempo. Verifique se existem desalinhamentos nas peças móveis ou qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Verifique se todas as peças móveis rodam suavemente e sem ruídos anormais;

- Garanta que o interruptor “ON/OFF” não está pressionado enquanto efetua a ligação da ferramenta à rede de ar comprimido. Caso o interruptor esteja danificado ou não permita controlar o funcionamento da ferramenta, deve ser reparado ou substituído de modo a evitar o arranque involuntário da ferramenta.

Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem da ferramenta, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

Durante o trabalho

 Mantenha terceiros afastados da zona de operação da ferramenta. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco.

Mantenha a área de trabalho limpa, organizada e bem iluminada (luminosidade de 250 a 300 lux), desta forma diminui o risco de acidentes.

Utilize sempre vestuário e equipamento de proteção pessoal. O uso de viseira ou óculos de proteção, máscara anti poeira, proteção auricular, calçado de segurança antiderrapante, roupa de manga comprida, luvas e capacete nas condições apropriadas, reduz o risco de lesões.

Caso o trabalho realizado projete partículas ou resíduos que possam estar quentes ou incandescentes, use um avental de proteção resistente ao calor.

Cada pessoa que entra na área de trabalho tem de usar equipamento de proteção individual. Podem ser projetados fragmentos durante a utilização da ferramenta e provocar ferimentos fora a área de trabalho direto.

A roupa usada durante a utilização da ferramenta deve ser adequada, justa e fechada, por exemplo, um fato combinado. Não use roupa larga nem bijuteria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis.

Para evitar acidentes deve ter também em consideração as seguintes precauções e procedimentos:

- Utilize sempre ar comprimido limpo, seco e com uma pressão igual ou inferior às especificações técnicas da ferramenta;
- Nunca use oxigênio, dióxido de carbono, gases combustíveis ou qualquer outro gás engarrafado como fonte de energia para colocar a ferramenta em funcionamento;
- A velocidade nominal dos acessórios rotativos tem que ser, no mínimo, igual à velocidade máxima indicada nas especificações técnicas da ferramenta;

- Durante a utilização da ferramenta, coloque-se numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Segure a ferramenta firmemente, para garantir o funcionamento contínuo e suportar situações inesperadas, como o contragolpe;

O contragolpe é uma reação súbita que acontece quando a ferramenta é ligada e quando o acessório rotativo fica preso ou é apertado. O contragolpe do acessório rotativo, faz com que a ferramenta seja forçada no sentido oposto à rotação do acessório rotativo.

O contragolpe acontece devido ao uso incorreto da ferramenta ou procedimentos de trabalho não adequados aos trabalhos realizados. A perda do controlo da ferramenta pode causar ferimentos graves. Para evitar o contragolpe, deve ter em conta as seguintes precauções:

- Utilize sempre a pega auxiliar fornecida com a ferramenta, para conseguir ter o maior controlo possível sobre as forças de contragolpe ou binários de reação durante a aceleração e arranque da ferramenta;

- Coloque e mantenha o acessório rotativo na posição correta e bem apertado;

- Mantenha as mãos e o corpo afastados dos acessórios rotativos durante o funcionamento;

- Não posicione o seu corpo na área, para onde a ferramenta será projetada, em caso de contragolpe;

- Quando o acessório rotativo bloquear, desligue imediatamente a ferramenta;

- Trabalhe com especial cuidado em cantos, arestas afiadas ou falhas nas superfícies a lixar. Evite que a almofada de velcro sofra pancadas durante o trabalho;

- Para evitar o deslocamento ou projeção da peça de trabalho, utilize dispositivos de fixação ou uma bancada para garantir que efetua o trabalho em segurança;
- Certifique que as grelhas de ventilação não se encontram obstruídas durante o funcionamento. Não insira quaisquer objetos nas grelhas de ventilação;
- Certifique-se que não danifica circuitos elétricos, tubagens de gás e água, quando estiver a trabalhar com a ferramenta. Qualquer dano nestas instalações pode provocar incêndios, explosões, choques elétricos ou prejuízos materiais.

Durante a utilização da ferramenta, planeie intervalos de descanso e evite utilizar a ferramenta por longos períodos. As vibrações permanentes são prejudiciais à saúde.

Uma grande carga de vibrações pode causar danos nos sistemas circulatório e nervoso, especialmente em pessoas com problemas circulatórios. Consulte um médico, caso ocorram sintomas que possam ser causados por vibrações. Entre estes sintomas, que ocorrem principalmente nos dedos, mãos ou pulsos, incluem-se por exemplo, perda de sensibilidade, dores, fraqueza muscular, descoloração da pele ou sensação de formigamento desagradável.

Evite utilizar a ferramenta em superfícies revestidas com tintas que contenham chumbo ou outros materiais prejudiciais à saúde. O contato ou a inalação da poeira podem causar alergias reações e/ou doenças respiratórias.

Materiais que contenham amianto não podem ser trabalhados. O amianto é cancerígeno;



Não utilize ferramentas de ar comprimido em atmosferas explosivas, nomeadamente na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. Durante a utilização da ferramenta poderão ser produzidas faíscas que inflamam os líquidos, gases ou poeiras.

Rede ar comprimido

Para garantir a utilização da ferramenta em segurança, facilitar as trocas de acessórios, otimizar o funcionamento da ferramenta e aumentar a vida útil desta, deve ter alguns cuidados e procedimentos em consideração:

- A pressão de ar que alimenta a ferramenta não deve ser superior à pressão máxima apresentada das especificações técnicas da ferramenta;
- A instalação de ar comprimido deve ter um filtro de linha com capacidade para regular a pressão de trabalho, eliminar partículas líquidas e sólidas e lubrificar a ferramenta. Assim mantém a ferramenta lubrificada e reduz o atrito no funcionamento;
- Drene o copo do regulador de pressão diariamente. A existência de água na instalação de ar comprimido pode provocar danos no mecanismo da ferramenta;
- A rede flexível de ar comprimido deve ser constituída por uma mangueira com diâmetro de 3/8";
- Nunca utilize mangueira de ar comprimido para puxar, transportar a ferramenta. Mangueiras danificadas aumentam o risco de acidentes e ferimentos;
- Mantenha a mangueira de ar comprimido afastada de fontes de calor, óleo, objetos cortantes e de acessórios rotativos. Se a mangueira estiver danificada, deve ser substituída;

- Verifique constantemente as mangueiras de ar comprimido e os acessórios de ligação para detetar e evitar fugas de ar;
- Para efetuar facilitar as operações de limpeza, ajuste, troca de acessórios, reparação ou manutenção, a mangueira flexível deve estar ligada a uma válvula de seccionamento que permita interromper o fornecimento de ar comprimido à ferramenta.

Manutenção e limpeza



Desconecte a ferramenta da rede de ar comprimido antes de efetuar qualquer tipo de limpeza, ajuste, troca de acessórios, reparação ou manutenção.

Limpeza:

Mantenha sempre a ferramenta limpa e seca. Efetue a limpeza de todos os componentes e acessórios da ferramenta após a utilização.

Mantenha a pega da ferramenta sempre isenta de óleos, lubrificantes ou gorduras.

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua ferramenta.

Trabalhos de manutenção:

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas de modo a que a ferramenta esteja sempre operacional e em condições de funcionamento seguro.

Mantenha todas as porcas e parafusos bem apertados, para que a ferramenta esteja em condições de funcionar com segurança.

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Utilize apenas ferramentas ou acessórios acopláveis autorizados pela VITO para esta ferramenta ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos na ferramenta. Em caso de dúvidas ou se lhe faltarem os conhecimentos e meios necessários, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

Assistência Técnica

A ferramenta deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Ligação da ferramenta à rede de ar comprimido

1. Enrosque o acessório de ligação (6) na entrada de ar (3);
2. Insira o acessório de ligação na mangueira de ar comprimido.

Montagem/desmontagem da almofada de velcro

A rosca do parafuso de fixação da almofada de velcro tem que ser compatível com a rosca do veio de rotação. Caso contrário, a almofada não rodará de forma balanceada e existirá uma vibração excessiva que poderá provocar a perda de controlo da ferramenta.

1. Coloque a chave fornecida na porca do veio de rotação;
2. Enrosque o parafuso da almofada de velcro (5) na rosca do veio de rotação;
3. Mantenha o veio de rotação fixo e aperte a almofada de velcro com a mão;

Para desmontar a almofada de velcro:

4. Coloque a chave fornecida na porca do veio de rotação, mantenha o veio fixo e desaperte a almofada de velcro.

Colocação do disco de lixa

Não utilize discos de lixa com dimensões superiores às especificações técnicas da ferramenta. Na seleção dos discos, siga as especificações técnicas da ferramenta. Lixas com dimensões superiores às almofadas de velcro, podem provocar bloqueios, que resultam na perda de controlo da ferramenta.

1. Ajuste o disco de lixa sobre a almofada de velcro (5);
2. Para fixar o disco na almofada, pressione sobre toda a área do disco;

Para efetuar a troca do disco de lixa:

3. Remova parte do disco, segure a almofada com a outra mão e em seguida retire completamente o disco. Este procedimento aumenta a vida útil da almofada de velcro.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Durante a utilização da ferramenta deve ter em consideração alguns cuidados e procedimentos de utilização, de modo a evitar a perda de controlo da ferramenta, danos da zona de trabalho e ferimentos no utilizador:

- Os acessórios e peças de rotação têm de ter capacidade para trabalhar, no mínimo, à velocidade de rotação da ferramenta. Caso tal não aconteça, os acessórios e peças podem danificar-se;
- Utilize almofadas de velcro e discos de lixa originais VITO. Acessórios de outros fabricantes não são adequados, podem provocar desequilíbrios, vibrações excessivas e podem causar perda de controlo da ferramenta;
- Nunca pouse a ferramenta antes de estar totalmente parada. A almofada / disco podem entrar em contato com a superfície de apoio, fazendo-o perder o controlo sobre a ferramenta;
- Não aplique a almofada/disco de lixa na superfície de trabalho com a ferramenta em funcionamento;
- Nunca utilize a ferramenta com a almofada inclinada na superfície de trabalho;
- Mova a ferramenta no sentido de rotação da almofada de velcro;
- Não utilize discos de lixa danificados.

Arranque e paragem



Antes de ligar a ferramenta verifique a pressão de trabalho e regule de acordo com as especificações técnicas da ferramenta ($P_{m\acute{a}x} < 6.2 \text{ bar}$).

1. Para ligar a ferramenta pressione o interruptor "ON/OFF" (1) com a palma da mão e mantenha-o pressionado durante a utilização;
2. Para desligar, solte o interruptor "ON/OFF".




Durante a operação, mantenha sempre a almofada de velcro/disco de lixa paralelos à superfície de trabalho.

Regulação da velocidade de rotação

A regulação da velocidade de rotação é efetuada através da válvula de regulação da entrada de ar (2).

1. A velocidade de rotação é máxima quando a válvula de regulação está com a designação "MAX" no sentido da entrada de ar;
2. A velocidade de rotação é mínima quando a válvula de regulação está com a designação "MAX" perpendicular à entrada de ar.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA

 Antes de qualquer trabalho de manutenção ou de limpeza, desconecte a ferramenta da rede de ar comprimido.

Lubrificação


A ferramenta deve manter-se constantemente lubrificada de forma a garantir o melhor desempenho e a assegurar a vida útil prevista.

A lubrificação deve ser frequente, mas não excessiva. Apenas algumas gotas de óleo para ferramentas pneumáticas, em cada utilização, garantem o desempenho da ferramenta. O óleo adicionado lubrificará as peças internas.

A lubrificação pode ser efetuada automaticamente, através de um lubrificador de linha colocado na instalação de ar comprimido que alimenta a ferramenta ou de forma manual caso não exista este tipo de equipamento na instalação.

Caso a instalação de ar comprimido onde a ferramenta está conectada não tenha um lubrificador de linha, efetue a lubrificação manual, utilizando o procedimento indicado a seguir:

1. Desconecte a ferramenta da mangueira de ar comprimido;
2. Aplique algumas gotas de óleo, na entrada de ar (3), antes de cada uso ou a cada hora se a ferramenta estiver a ser usada em contínuo;
3. Aplique algumas gotas de óleo no veio de rotação da ferramenta. Rode o veio para lubrificar.

 Utilize apenas óleo de ferramentas pneumáticas. Outros tipos de lubrificantes danificam as vedações da ferramenta.

Limpeza do silenciador

Limpe o silenciador (4) regularmente, de acordo com a utilização.

1. Desaperte o parafuso de fixação e retire a tampa do silenciador;
2. Retire a junta de vedação e lave-a com água quente;
3. Deixe a junta secar completamente e monte os componentes pela ordem inversa à desmontagem.

Limpeza do interior da ferramenta

A acumulação de resíduos e poeiras no interior da ferramenta, principalmente no veio de rotação, pode reduzir ou bloquear a rotação do veio. Limpe o interior da ferramenta com regularidade.

1. Desaperte e retire a almofada de velcro (5);
2. Limpe o interior da ferramenta. Utilize uma escova ou soprador com ar comprimido para soltar os resíduos e poeiras acumulados.

Limpeza e armazenamento

Limpeza

Limpe a ferramenta após cada utilização. O manuseamento cuidadoso protege a ferramenta e aumenta a vida útil.

Armazenamento

Sempre que não estiver em uso, guarde a ferramenta num local seco, limpo, livre de vapores corrosivos e fora do alcance das crianças.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque máquinas de ar comprimido no lixo doméstico!

Os lixos como lubrificantes, filtros e peças de desgaste podem prejudicar os seres humanos, animais e meio ambiente, como tal, têm de ser devidamente eliminados ou reciclados.

Garanta que a ferramenta desativada é encaminhada e eliminada de uma forma compatível com o meio ambiente num centro de reciclagem.

Podem obter informações relativas à eliminação da ferramenta usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

APOIO AO CLIENTE

Tel.: +351 256 248 824 / 256 331 080

E-mail: sac.portugal@centrallobao.pt / sat@centrallobao.pt

Site: www.centrallobao.pt

PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
<p>A ferramenta não funciona ou funciona com baixa rotação:</p> <ul style="list-style-type: none"> • O compressor está desligado; • A válvula de seccionamento da instalação de ar comprimido está fechada; • Válvula de entrada de ar fechada ou entupida; • Pressão de ar baixa; • Existem fugas de ar na mangueira de ar comprimido; • Ferramenta apresenta humidade; • Silenciador entupido; • O interruptor "ON/OFF" está bloqueado; • Eixo de rotação com acumulação de resíduos; • Lubrificação inadequada ou não existente; 	<ul style="list-style-type: none"> • Ligar o compressor; • Abrir a válvula de seccionamento; • Abrir a válvula de entrada de ar ou efetuar limpeza; • Aumentar a pressão no regulador de pressão; • Substituir a mangueira de ar comprimido; • Drenar o copo regulador de pressão; • Limpar o silenciador; • Garantir o movimento livre do interruptor "ON/OFF"; • Limpar eixo de rotação; • Efetuar lubrificação adequada;
<p>Existência de grandes fugas de ar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Componentes danificados; • Componentes mal montados; 	<ul style="list-style-type: none"> • Substituir os componentes danificados; • Garantir que os componentes estão devidamente montados e apertados;
<p>A ferramenta aquece durante a utilização:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lubrificação inadequada ou não existente; 	<ul style="list-style-type: none"> • Efetuar lubrificação adequada;

CERTIFICADO DE GARANTIA



A garantia desta máquina é de dois anos a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação. Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que estes artigos com a designação LIXADORA PNEUMÁTICA 150MM com o código VILP150 cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2013, EN ISO 11148-5:2012 e EN ISO 11148-7:2012, conforme as determinações das diretivas:

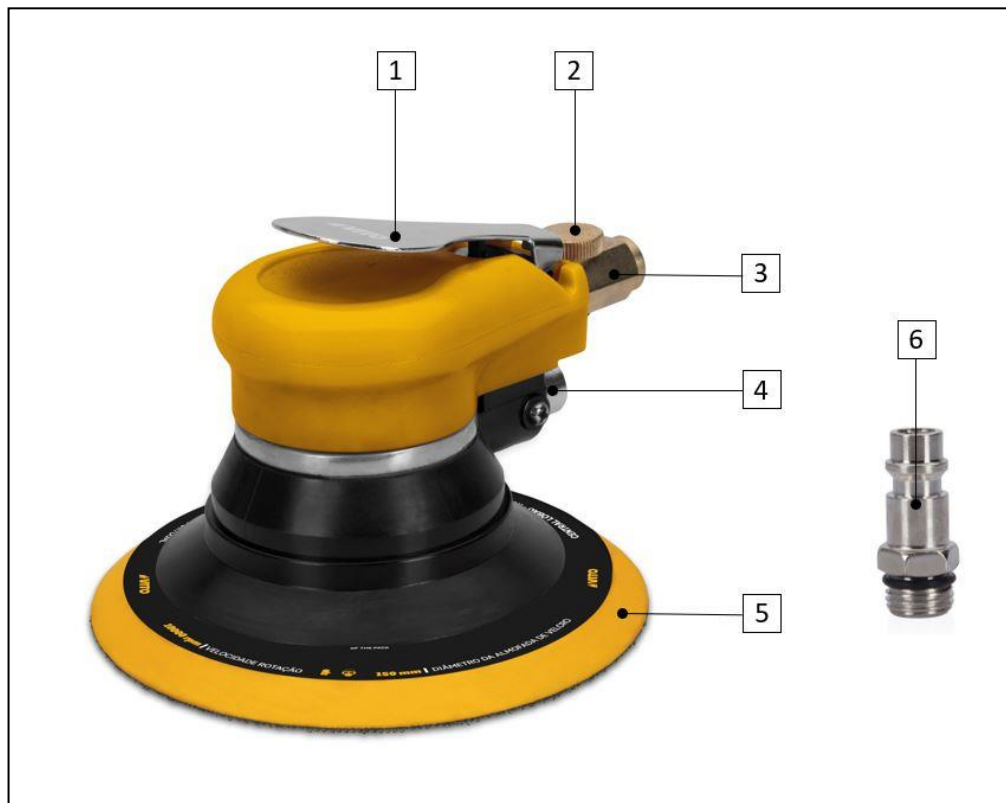
Diretiva 2006/42/EC – Diretiva Máquinas

S. João de Ver,
30 de junho de 2021

Central Lobão S. A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos

DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

LIJADORA NEUMÁTICA 150MM – VILP150



Lista de Componentes	
1	Interruptor encendido/apagado
2	Válvula de regulación de entrada de aire
3	Entrada de aire
4	Silenciador
5	Almohadilla de velcro
6	Racor para manguera de aire comprimido

Datos técnicos	
Velocidad de rotación en vacío [rpm]:	10000
Presión de aire máxima [bar]:	6.2
Consumo de aire [L/min]:	79.3
Diámetro de la almohadilla de velcro [mm]:	150
Rosca de entrada de aire ["]:	¼
Rosca del eje ["]:	5/16, UNF 24
Peso [Kg]:	1
Dimensiones [mm]:	175 x 150 x 110

Contenido del embalaje	
1	Lijadora neumática VILP150
1	Racor para manguera de aire comprimido
1	Llave fija
1	Manual de instrucciones

Simbología



Alerta de seguridad o llamada de atención.



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Prohibición de encender y fumar.



Peligro de descargas eléctricas.



Doble aislamiento



Respete la distancia de seguridad.



Embalaje de material reciclado.



Recogida separada de baterías y / o herramientas neumáticas.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN



Cuando se utilizan herramientas neumáticas hay que tener en cuenta ciertas medidas de seguridad básicas para evitar daños personales y al aparato.



Siempre lea las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar la herramienta neumática. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

General

Estas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad. Utilice la lijadora siempre con cuidado, consciente de la responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de eventuales accidentes causados a terceros o a sus bienes.

La herramienta neumática sólo puede ser utilizada por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con su manipulación. Antes de la primera utilización, el usuario debe ser instruido en el uso de la herramienta neumática por el distribuidor o por otra persona competente, y debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas.

El manual de instrucciones es parte integrante del aparato y tiene que ser siempre suministrado.

Familiarícese con los accesorios/aparatos de aire comprimido conectados a la herramienta. El usuario debe saber cómo detener rápidamente el compresor o cortar el suministro de aire comprimido.

Manténgase atento y utilice la lijadora con criterio. Uno momento de desatención puede resultar en graves lesiones.

Utilice la herramienta neumática sólo si está en buenas condiciones físicas y psíquicas. Nunca utilice herramientas neumáticas si está cansado o bajo el efecto de alcohol, drogas o medicamentos. Si sufre algún problema de salud, consulte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con la lijadora.

No permita la utilización de la lijadora por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento al respecto de la lijadora u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.

No sobrecargue la lijadora, el aparato funciona mejor y más seguro dentro de los límites indicados en las especificaciones técnicas.

El uso de la lijadora neumática para fines distintos a los previstos, así como el uso inadecuado de los accesorios, puede dar lugar a situaciones peligrosas.



La lijadora solamente debe ser utilizado como detallado en este manual de instrucciones. No son permitidas otras utilizaciones que puedan ser peligrosas y que provoquen lesiones al utilizador o al aparato.

Por motivos de seguridad, se prohíbe cualquier cambio en la máquina además del montaje de accesorios autorizados por el fabricante. Cualquier cambio efectuado anula el derecho a la garantía.

Puede obtener información sobre los accesorios autorizados en su distribuidor oficial VITO.

Antes de empezar a trabajar

Asegúrese de que la herramienta neumática sólo sea utilizada por personas familiarizadas con el manual de usuario.

Para asegurarse de que trabaja con la herramienta neumática de forma segura, debe tener en cuenta algunas precauciones y procedimientos antes de ponerla en marcha:

- Compruebe que la presión de la red de aire comprimido cumple con las especificaciones técnicas del aparato;
- Inspeccione la lijadora antes de cada uso. Compruebe que los accesorios acoplados estén correctamente montados y en buenas condiciones. Si hay daños o desgaste excesivo, reemplace los accesorios;
- Compruebe que todos los tornillos de fijación estén bien apretados. Es importante comprobar regularmente para asegurar la seguridad y el rendimiento de la herramienta neumática;
- Retire cualquier tipo de llave de ajuste o apriete antes de encender la herramienta neumática. Una llave atascada en el accesorio rotativo puede producir herimientos;
- Después de montar los accesorios y antes de utilizar la lijadora, realice una prueba de funcionamiento a la máxima velocidad sin carga durante un breve periodo de tiempo. Compruebe si hay desalineación de las partes móviles o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta neumática. Compruebe si todas las partes móviles giran suavemente y sin ruidos anormales;

- Asegúrese de que el interruptor encendido/apagado no está pulsado mientras se conecta el aparato a la red de suministro de aire comprimido. Si el interruptor está dañado o no permite controlar el funcionamiento de la máquina, debe ser reparado o sustituido para evitar la puesta en marcha involuntaria de la máquina.

Realice todos los ajustes y trabajos necesarios para el correcto montaje de la herramienta neumática, si tiene dudas o dificultades diríjase a su distribuidor oficial.

Durante el trabajo



- Mantenga a terceros alejados de la zona de operación. Nunca trabaje mientras estén animales o personas, en particular niños, en la zona de riesgo.

Mantenga el área de trabajo limpia, organizada y bien iluminada (250 a 300 lux), de esta forma disminuye el riesgo de accidentes.

Siempre utilice ropa y equipo de protección personal. El uso de mascarilla o gafas de protección, ropa con manga larga, calzado de seguridad, guantes, casco y protectores auriculares, en las condiciones apropiadas, reduce el riesgo de lesiones.

Si durante el trabajo realizado se proyectan partículas o residuos que pueden estar calientes o incandescentes, utilice un delantal de protección resistente al calor.

Todas las personas que entren en la zona de trabajo deben llevar equipo de protección personal. Los fragmentos pueden proyectarse durante el uso del aparato y causar lesiones fuera de la zona de trabajo directa.

La ropa usada durante la utilización de la máquina debe ser adecuada, justa y cerrada, por ejemplo, mono de trabajo. No utilice ropa larga ni bisutería. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.

Para evitar accidentes, también debes tener en cuenta las siguientes precauciones y procedimientos:

- Utilice siempre aire comprimido limpio y seco con una presión igual o inferior a las especificaciones técnicas;
- No utilice nunca oxígeno, dióxido de carbono o gases combustibles como fuente de energía para poner en marcha la lijadora;
- La velocidad nominal del disco de lija debe ser equivalente a la velocidad máxima indicada en la tabla de datos técnicos;

- Mientras use la máquina, manténgase en una posición estable y mantenga siempre el equilibrio. Sujete la herramienta con ambas manos para asegurar un funcionamiento continuo y para soportar situaciones inesperadas, como el contragolpe;

El contragolpe es una reacción súbita que ocurre cuando la herramienta es encendida y cuando el accesorio giratorio se atasca o se aprieta. El contragolpe del accesorio rotativo hace que la herramienta sea forzada en el sentido opuesto a el giro del accesorio rotativo.

El contragolpe ocurre debido al uso incorrecto del equipo o procedimientos de trabajo no adecuados a los trabajos realizados. La pérdida del control del aparato puede causar lesiones graves. Para evitar el contragolpe, debe tener en cuenta las siguientes precauciones:

- Utilice siempre la empuñadura auxiliar suministrada, para conseguir el mayor control posible sobre las fuerzas de contragolpe o los pares de reacción durante la aceleración y el arranque de la lijadora;
- Coloque y mantenga el accesorio rotativo en la posición correcta y apriételo firmemente;
- Mantenga las manos y el cuerpo alejados de los discos de lija durante el funcionamiento;
- No coloque su cuerpo en el área donde el aparato será desplazado, en caso de contragolpe;
- Cuando el disco de lija se atasca, apague inmediatamente la lijadora;
- Trabaje con especial cuidado en las esquinas, bordes afilados o irregularidades de las superficies a lijar. Evite golpear la almohadilla de velcro durante el trabajo;
- Para evitar el desplazamiento o la proyección de la pieza/objeto, utilice dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para garantizar la seguridad del trabajo;
- Asegúrese de que las ranuras de ventilación no se obstruyan durante el funcionamiento. No inserte ningún objeto en las ranuras de ventilación;
- Asegúrese que no dañe los circuitos eléctricos y las tuberías de gas y agua cuando trabaja con la herramienta neumática. Cualquier daño a estas instalaciones puede causar incendios, explosiones, descargas eléctricas o daños materiales;

Durante el uso de la máquina, planee las pausas de descanso y evite el uso de la máquina durante largos períodos de tiempo. Las vibraciones permanentes son perjudiciales para la salud.

La utilización de la lijadora puede provocar una gran carga de vibración puede causar daños en los sistemas circulatorio y nervioso, especialmente en las personas con problemas circulatorios. Consulte a un médico si se presentan síntomas que pueden ser causados por las vibraciones. Estos síntomas, que se producen principalmente en los dedos, las manos o las muñecas, incluyen, por ejemplo, la pérdida de sensibilidad, el dolor, la debilidad muscular, la decoloración de la piel o una desagradable sensación de hormigueo.

Evite utilizar la máquina en superficies recubiertas con pintura que contenga plomo u otros materiales perjudiciales para la salud. El contacto o la inhalación de polvo puede causar reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.

Los materiales que contienen amianto no pueden ser trabajados. El amianto es cancerígeno;



No utilice herramientas neumáticas en ambientes explosivos, especialmente en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas neumáticas crean chispas que pueden inflamar los líquidos, gases o polvo.

Red de aire comprimido

Para garantizar un uso seguro de la herramienta neumática, facilitar el cambio de accesorios, optimizar el funcionamiento del aparato y prolongar su vida útil, deben tenerse en cuenta ciertas precauciones y procedimientos:

- La presión del aire que alimenta la herramienta neumática no debe superar la presión máxima indicada en las especificaciones técnicas;
- El sistema de aire comprimido debe contar con un filtro regulador lubricador capaz de regular la presión de trabajo, eliminar las partículas líquidas y sólidas y lubricar la herramienta. Esto mantiene la máquina lubricada y reduce la fricción en el funcionamiento;
- Vacíe el vaso del filtro regulador lubricador diariamente. El agua en el sistema de aire comprimido puede dañar el mecanismo;
- La red de aire comprimido debe consistir en una manguera de 3/8" de diámetro;
- No utilice nunca una manguera de aire comprimido para tirar, transportar la herramienta neumática. Las mangueras dañadas aumentan el riesgo de accidentes y lesiones;

- Mantenga la manguera de aire comprimido alejada de fuentes de calor, aceite, objetos afilados y accesorios giratorios. Si la manguera está dañada, debe ser cambiada;
- Compruebe constantemente las mangueras de aire comprimido y los racores para detectar y evitar fugas de aire;
- Para facilitar la limpieza, el ajuste, el cambio de accesorios, las reparaciones o el mantenimiento, la manguera debe conectarse a una válvula de corte que cortará el suministro de aire comprimido.

Mantenimiento y limpieza



Desconecte el suministro de aire comprimido antes de realizar cualquier limpieza, ajuste, cambio de accesorios, reparación o mantenimiento.

Limpeza:

Mantenga siempre el aparato limpio y seco. Limpie todos los componentes y accesorios del aparato después de su uso.

Mantenga siempre la empuñadura libre de aceites, lubricantes o grasas.

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar los plásticos y metales, perjudicando el funcionamiento seguro de su herramienta neumática.

Mantenimiento:

Cambie inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas para que la herramienta neumática esté siempre operativa y en condiciones de funcionamiento seguras.

Mantenga todos los tornillos y tuercas bien apretados para que la herramienta neumática esté en condiciones de trabajo seguras.

Sólo se pueden realizar los trabajos de mantenimiento descritos en estas instrucciones de uso, todos los demás trabajos deben ser realizados por un distribuidor oficial.

Utilice sólo herramientas o accesorios acoplables aprobados por VITO para esta herramienta neumática o piezas técnicamente idénticas. De lo contrario, pueden producirse lesiones o daños en la herramienta neumática. En caso de duda o si carece de los conocimientos y medios necesarios, debe ponerse en contacto con un distribuidor oficial.

Asistencia Técnica

La herramienta neumática sólo debe repararse por el servicio de asistencia técnica de la marca, o por personal cualificado y siempre con piezas de recambio originales.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Conexión del aparato a la red de aire comprimido

1. Enrosque el racor (6) en la entrada de aire (3);
2. Acople el racor en la manguera de aire comprimido.

Montaje/desmontaje de la almohadilla de velcro

La rosca del tornillo de fijación de la almohadilla de velcro debe ser compatible con la rosca del eje de rotación. De lo contrario, la almohadilla no girará de manera equilibrada y habrá una vibración excesiva que podría causar la pérdida de control de la lijadora.

1. Coloque la llave suministrada en la tuerca del eje;
2. Enrosque el tornillo de la almohadilla de velcro (5) en la rosca del eje;
3. Mantenga el eje de rotación estable y apriete la almohadilla de velcro con la mano;

Para extraer la almohadilla de velcro:

4. Coloque la llave suministrada en la tuerca del eje, mantenga el eje estable y desenrosque la almohadilla de velcro.

Instalación del disco de lija

No utilice discos de lija más grandes que las especificaciones técnicas del aparato. Al seleccionar los discos, siga las especificaciones técnicas. Los discos de lija que son más grandes que las almohadillas de velcro pueden causar atasco, lo que resulta en la pérdida de control del aparato.

1. Ajuste el disco de lija en la almohadilla de velcro (5);
2. Para fijar el disco en la almohadilla, presione en toda la zona del disco;

Para cambiar el disco de lija:

3. Retire parte de la almohadilla, sujete la almohadilla con la otra mano y luego saque la almohadilla por completo. Esto aumenta la vida útil de la almohadilla de velcro.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Al utilizar el aparato, deben tenerse en cuenta ciertas precauciones y procedimientos para evitar la pérdida de control de la lijadora, los daños en la zona de trabajo y las lesiones del usuario:

- Los accesorios y piezas giratorias deben poder funcionar al menos a la velocidad de rotación del aparato. Si no es así, los accesorios y las piezas giratorias pueden resultar dañados;
- Utilice almohadillas de velcro y discos de lija originales de VITO. Los accesorios de otros fabricantes no son adecuados, pueden provocar desequilibrios, vibraciones excesivas y pueden hacer perder el control del aparato.;
- No baje nunca la lijadora antes de que se haya parado por completo. La almohadilla/disco puede entrar en contacto con la superficie de apoyo, haciéndole perder el control de la lijadora.;
- No toque la almohadilla/disco con la pieza de trabajo mientras la lijadora esté en funcionamiento. Tóquelo primero y sólo después pulse el interruptor encendido/apagado;
- Nunca utilice la herramienta con la almohadilla inclinada sobre la superficie de trabajo;
- Mueva el aparato en la dirección de rotación de la almohadilla de velcro;
- No utilice discos de lija dañados.

Arranque y parada



Compruebe la presión de trabajo y ajústela de acuerdo con las especificaciones técnicas ($P_{max} < 6.2 \text{ bar}$).

1. Para encender la lijadora, pulse el interruptor encendido/apagado (1) con la palma de la mano y manténgalo pulsado durante el uso;
2. Para apagar, suelte el interruptor encendido/apagado.




Mantenga siempre la almohadilla de velcro/disco de lija paralelos a la superficie de trabajo durante el trabajo.

Ajuste de la velocidad

La velocidad de rotación se ajusta a través de la válvula de regulación de entrada de aire (2).

1. La velocidad máxima de rotación se alcanza cuando la válvula de regulación de entrada de aire con el marcado "MAX" está orientada hacia la entrada de aire;
2. La velocidad mínima de rotación se alcanza cuando la válvula de regulación de la entrada de aire con el marcado "MAX" está perpendicular a la entrada de aire.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

 Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza, corte el suministro de aire comprimido.

Lubricación


El aparato debe mantenerse constantemente lubricado para asegurar un rendimiento óptimo y garantizar la vida útil prevista.

La lubricación debe ser frecuente, pero no excesiva. Sólo unas gotas de aceite para herramientas neumáticas garantizarán un buen rendimiento. El aceite añadido lubricará las partes internas.

La lubricación puede realizarse de forma automática mediante un filtro regulador lubricador instalado en el circuito de aire comprimido que alimenta la herramienta neumática o de forma manual si no existe dicho componente en el circuito.

Si la red de aire comprimido a la que está conectada la herramienta neumática no dispone de un filtro regulador lubricado, realice la lubricación manual siguiendo el procedimiento que se indica a continuación:

1. Desconecte la manguera de aire comprimido;
2. Vierta unas gotas de aceite en la entrada de aire (3) antes de cada uso, o cada hora si la herramienta neumática se utiliza continuamente;
3. Vierta unas gotas de aceite en el eje. Gire el eje para lubricar.

 Utilice únicamente aceite para herramientas neumáticas. Otros tipos de lubricantes dañarán las juntas de las herramientas.

Limpieza del silenciador

Limpie el silenciador (4) regularmente según el uso.

1. Afloje el tornillo de fijación y saque el tapón del silenciador;
2. Retire la junta y lávela con agua tibia;
3. Deje que la junta se seque completamente y vuelva a montar los componentes en el orden inverso al del desmontaje.

Limpieza del interior de la lijadora

La acumulación de residuos y polvo en el interior del aparato, especialmente en el eje, puede reducir o bloquear la rotación del eje. Limpie regularmente el interior de la lijadora.

1. Desenrosque y saque la almohadilla de velcro (5);
2. Limpie el interior de la lijadora. Utilice un cepillo o sople con aire comprimido para eliminar la suciedad y el polvo acumulados.

Limpieza y almacenamiento

Limpieza

Limpie el aparato después de cada uso. El manejo cuidadoso protege la lijadora y aumenta su vida útil.

Almacenamiento

Siempre que no se utilice, guarde la lijadora en un lugar seco y limpio, libre de vapores corrosivos y fuera del alcance de los niños.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje se hace de materiales reciclables, que puede eliminar a través de los puntos de reciclaje locales.



¡Nunca coloque ningún tipo de herramienta neumática en la basura doméstica!

Los residuos como los lubricantes, los filtros y las piezas desgastadas pueden perjudicar a las personas, los animales y el medio ambiente, por lo que deben eliminarse o reciclarse adecuadamente.

Asegúrese de que el aparato desactivado se elimine de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de reciclaje.

Puede obtener información sobre la eliminación del aparato a través del responsable de reciclaje de su ciudad.

ATENCIÓN AL CLIENTE

Tel.: +34 910 916 155

E-mail: sac.espana@centrallobao.pt

Sitio web: www.centrallobao.pt

PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema - Causa	Solución
<p>El aparato no funciona o lo hace a baja velocidad:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El compresor está apagado; • La válvula de corte de la red de aire comprimido está cerrada; • Válvula de regulación de entrada de aire está cerrada u obstruida; • Baja presión de aire; • Fugas de aire en la manguera de aire comprimido; • El aparato presenta humedad; • Silenciador obstruido; • El interruptor encendido/apagado está bloqueado; • Eje con acumulación de residuos; • Lubricación inadecuada o inexistente; 	<ul style="list-style-type: none"> • Encender el compresor; • Abrir la válvula de corte; • Abrir la válvula de entrada de aire o limpiar; • Aumentar la presión en el filtro regulador lubricador; • Cambiar la manguera de aire comprimido; • Vaciar el vaso del regulador de presión; • Limpiar el silenciador; • Garantizar el movimiento libre del interruptor encendido/apagado; • Limpiar el eje; • Lubricar correctamente;
<p>Existencia de grandes fugas de aire:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Componentes dañados; • Componentes mal montados; 	<ul style="list-style-type: none"> • Cambiar los componentes dañados; • Asegúrese de que los componentes están bien montados y apretados;
<p>El aparato se sobrecalienta durante el funcionamiento:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lubricación inadecuada o inexistente; 	<ul style="list-style-type: none"> • Lubricar correctamente;

CERTIFICADO DE GARANTÍA



La garantía de esta máquina es de dos años a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su recuperación. El mal uso del producto, las reparaciones realizadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO) así como los daños causados por su uso están excluidos de la garantía.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto con la designación LIJADORA NEUMÁTICA 150MM con la referencia VILP150 cumple con las siguientes normas o documentos normativos: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2013, EN ISO 11148-5:2012 e EN ISO 11148-7:2012, según las determinaciones de las directivas:

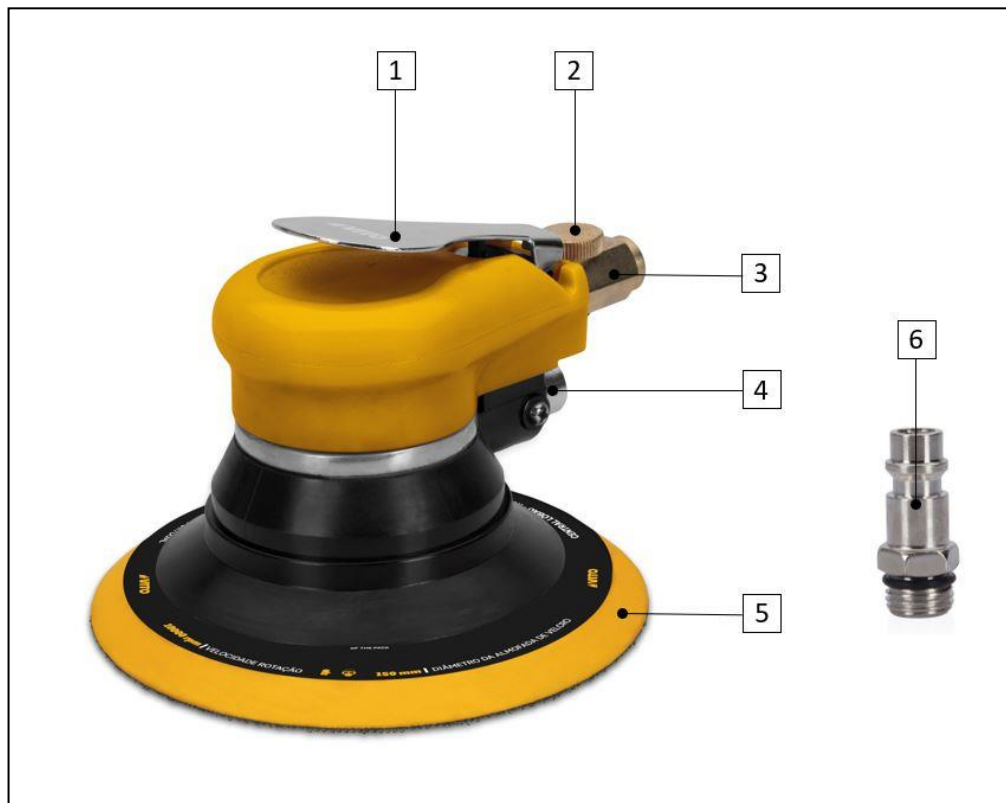
2006/42/CE - Directiva de Máquinas

S. João de Ver,
30 de junio de 2021

Central Lobão S. A.
El técnico encargado
Hugo Santos

APPLIANCE DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

150MM PNEUMATIC SANDER - VILP150



Component's list

1	ON/OFF switch
2	Airflow control valve
3	Air inlet
4	Silencer
5	Velcro pad
6	Air hose coupling

Technical data

No-load speed [rpm]:	10000
Maximum air pressure [bar]:	6.2
Air consumption [L/min]:	79.3
Velcro pad diameter [mm]:	150
Air inlet thread [“]:	¼
Shaft thread [“]:	5/16, UNF 24
Weight [Kg]:	1
Dimensions [mm]:	175 x 150 x 110

Packaging content

1	Pneumatic sander VILP150
1	Air hose coupling
1	Double open-end wrench
1	Instruction manual

Symbols

Security alert or warning.



To reduce the risk of injury, user must read the instruction manual.



No smoking and open flames.



Electric shock hazard.



Double insulation.



Respect the safety distance.



Packaging made from recycled materials.



Batteries or air tools should not be disposed of together with household waste.

GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS



While operating pneumatic tools you should consider basic safety precautions to avoid the risk of fire, electric shock and personal injury.



Always read the safety, operating and maintenance instructions before you start using your appliance. Keep the instruction manual for future reference.

General

It is your responsibility to follow these preventive measures in order to ensure your own safety. Always operate the air sander and responsibly. In using the appliance, you accept full responsibility for any accidents caused to third parties or their goods during its use.

The air sander may only be used by people who have read the instruction manual and are familiar with its handling. Before operating the sander for the first time, users should be instructed by the seller or any other qualified person on how to use it. Users must ensure they are instructed adequately and practically.

The instruction manual is considered an integral part of the apparatus and must always be made available alongside the product.

Familiarise yourself with the compressed air accessories/equipment coupled to the air sander. The user must know how to quickly stop the compressor or cut off the compressed air supply.

Stay alert and use common sense while operating a pneumatic tool. A moment of inattention can result in serious injury.

Do not operate the pneumatic sander if you are not both physically and mentally well. Do not operate it while you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol. If you have a health problem, ask your doctor if it is safe for you to use the air sander before doing so.

Never allow the pneumatic sander to be operated by children, individuals with limited physical, sensory or mental abilities, individuals with lack of experience and knowledge of the appliance, or others unfamiliar with the use instructions.

Do not overload the appliance, it runs better and efficiently within its limits indicated in the technical data table.

Use it properly for each type of work. Using this appliance for purposes other than the intended may result in hazardous situations.



The pneumatic sander may only be used as stated in this instruction manual. Any other use, which may be dangerous and may cause injury to the user or damage to the pneumatic tool, is not permitted.

For safety reasons, any alteration to the pneumatic sander other than installing accessories specifically authorized by the manufacturer, is prohibited. The warranty on your pneumatic sander will be voided if you alter it in any way.

You may get information on authorized accessories from your official VITO dealer.

Before you start operating

Individuals who have not read the instruction manual and are not familiarized with how to operate the pneumatic sander must not use it.

To ensure that you work with the pneumatic tool safely, you should consider a few precautions and procedures before start-up:

- Check that the pressure of the compressed air line complies with the technical specifications of the appliance;
- Inspect the pneumatic sander before each use. Check that the attachments are installed correctly and are in good condition. In case there is excessive damage or wear, replace them.
- Check that all bolts are properly tightened. Regular inspection is important to ensure the safety issues and good performances of the pneumatic tool;
- Remove any adjusting key or wrench before turning the pneumatic tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part may result in personal injury.
- After the assembling the attachments and before using the air tool, test it at full speed with no load for a while. Check for moving parts misalignment or any other condition that may affect the pneumatic sander operation. Check that all moving parts run smoothly, without abnormal noises;

- Ensure that the ON/OFF switch is not pressed while connecting the appliance to the compressed air supply. If the ON/OFF switch is damaged or does not allow the operation of the pneumatic tool to be controlled, it must be repaired or replaced in order to prevent any unintentional start.

Perform all adjustments and work necessary for the correct assembly of the pneumatic sander. If you have any questions or difficulties, contact your official distributor.

While operating



Keep third parties away from the pneumatic tool's area of operation. Never work while animals or people, especially children, are in the danger zone.

Keep the work area clean, organized and well lit (250 to 300 lux light), thus decreasing the risk of accidents.

Always wear personal protective equipment and clothing. Wearing a visor or goggles, dust mask, hearing protection, anti-slip safety shoes, long-sleeved clothing, gloves and helmet properly reduces the risk of injury.

If during operation particles or debris that may be hot or incandescent are projected, wear a heat-resistant protective apron.

Everyone coming into the work area must wear personal protective equipment. Fragments can be thrown out when the appliance is being used and cause injury outside the direct work area.

Clothing worn during the appliance operation must be adequate, tight and closed, for example, a work boiler suit. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing and gloves away from rotating parts.

The following precautions and procedures should also be followed to avoid accidents:

- Always use clean, dry compressed air with a pressure equal to or lower than the pressure indicated on the technical data table;
- Never use oxygen, carbon dioxide or combustible gases as a source of energy to start the device;
- The rotating attachments' speed of the pneumatic sander must be at least equal to the maximum speed stated in the technical specifications;

- When operating the pneumatic sander, adopt a stable position and always keep your balance. Hold the appliance firmly to ensure continuous operation and withstand unexpected situations, such as kickback;

The kickback is a sudden reaction that happens when the pneumatic tool is switched on and the rotating accessory gets jammed. The rotating accessory kickback forces the pneumatic tool to rotate in the opposite direction to the rotation of the accessory.

The kickback occurs due to an incorrect use of the pneumatic tool or due to an improper working procedure which can cause serious injuries to the user. Loss of control can result in serious injury. To avoid the kickback, the following precautions must be considered:

- Always use the supplied auxiliary handle to achieve the greatest possible control over kickback forces or reaction torques during acceleration and starting of the appliance;
- Place/keep the sanding disc in a correct and stable position;
- Keep your hands away from the rotating parts;
- Do not position your body in the area where pneumatic tool will move if kickback occurs;

When the sanding disc gets jammed, switch off the appliance immediately.

- Work carefully around corners, sharp edges or uneven surfaces to be sanded. Prevent the velcro pad from being hit while working;

- To avoid displacements or projections use fixing devices or a bench vice to ensure a safe performance;
- Make sure that the ventilation slots are not clogged. Do not insert any objects over the ventilation slots;
- Make sure that you don't damage the electrical circuits, gas and water pipes when operating the equipment. Any damage to these installations can cause fire, explosion, electric shock or property damage.

While operating the air sander, plan rest breaks and avoid using the air sander for long periods. Permanent vibrations are harmful to health.

Operating the pneumatic tool causes a massive load of vibrations may damage nervous and circulatory systems, especially to whom have circulatory disorders. Inform your doctor if any symptoms arise caused by the vibrations. Among these symptoms, that occur specially on fingers, hand and wrists, are also included loss of sensation, pain, muscle weakness, skin discoloration or tingling sensation.

Avoid using the pneumatic sander on surfaces coated with paints containing lead or other materials harmful to health. Any contact or inhalation of dust may cause allergic reactions and / or breathing disorders.

Materials containing asbestos cannot be worked. Asbestos is carcinogenic.



Do not use air tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Air tools create sparks that can ignite liquids, gases, or dust.

Compressed air line

To ensure that the pneumatic sander is used in a safe way, to make it easier to change attachments, to optimise the operation of the appliance and to extend its service life, certain precautions and procedures must be considered such as:

- The air pressure supplying the appliance must not exceed the maximum pressure given in the technical specifications;
- The compressed air system must have a filter capable of regulating the working pressure, eliminating liquid and solid particles and lubricating the appliance. This keeps the appliance lubricated and reduces friction;
- Drain the pressure regulator cup daily. The presence of water in the compressed air system can cause damage to the appliance mechanism;
- The compressed air line shall be composed of a 3/8" diameter hose;
- Never use a compressed air hose for pulling, transporting the pneumatic tool. Damaged hoses increase the risk of accidents and injuries;
- Keep the air hose away from heat sources, oil, sharp objects and rotating parts. If the air hose is damaged, it should be replaced;

- Constantly check the condition of air hoses and couplings to detect and prevent air leaks;
- To ease cleaning, adjustment, changing of attachments, servicing or maintenance, the air hose should be connected to a shutoff valve to shut off the compressed air supply to the appliance.

Maintenance and cleaning



Disconnect the tool from the compressed air system before performing any type of cleaning, adjustment, change of attachments, repair or maintenance.

Cleaning:

Always keep the pneumatic sander clean and dry. Clean all pneumatic sander's components and accessories after operation.

Always keep pneumatic sander free from oils, lubricants or grease.

Do not use aggressive cleaning products. These products may damage plastics and metals, compromising the safe operation of the pneumatic tool.

Maintenance:

Replace worn out or damaged parts immediately, so that the pneumatic tool is always in a safe operating condition.

Keep all bolts well tightened to ensure a safe operation.

Only maintenance works described in this instruction manual may be carried out; all other works must be performed by an official dealer.

Use only VITO-approved tools and attachable accessories for this appliance or technically identical parts. Failure to do so may result in personal injuries or damages to the pneumatic sander. If in doubt, if you lack knowledge or resources, you should contact an official distributor.

Technical assistance

The pneumatic sander should only be serviced by the brand's technical assistance center, or other qualified personnel, replacing any necessary parts with original ones.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Connection to the compressed air line

1. Connect the air hose coupling (6) to the air inlet (3);
2. Attach the coupling to the air hose.

Installing/removing the velcro pad

The thread of the Velcro pad's bolt must match the thread of the shaft. Otherwise, the pad will rotate unevenly and there will be excessive vibration which could cause loss of control of the appliance.

1. Place the supplied wrench on the shaft nut;
2. Screw the velcro pad bolt (5) onto the thread of the shaft;
3. Hold the shaft steady and tighten the velcro pad by hand;

To remove the velcro pad:

4. Place the supplied wrench on the shaft nut, hold the shaft steady and unscrew the velcro pad.

Fitting the sanding disc

Do not use sanding discs that are larger than the appliance's technical specifications. When selecting the discs, follow the appliance's technical specifications. Sanding discs that are larger than the Velcro pads, can cause jamming, resulting in loss of control.

1. Adjust the sanding disc over the Velcro pad (5);
2. To fix the disc on the pad, press on the entire area of the disc; To change the sanding disc:

3. Remove part of the disc, hold the pad with the other hand and then completely remove the disc. This procedure increases the Velcro pad's service life.

OPERATING INSTRUCTIONS

While operating the pneumatic tool, certain precautions and procedures must be observed to avoid loss of control of the tool, damage to the working area and injury to the user:

- Accessories and rotating parts must be able to run at least at the rotation speed of the air sander. If this is not the case, the accessories and rotating parts may become damaged;
- Use original VITO Velcro pads and sanding discs. Accessories from other manufacturers are not suitable, may cause unbalancing, excessive vibration and may cause loss of control of the appliance.
- Never put the appliance down before it has completely stopped. The pad/disc may contact the work surface, causing you to lose control;
- Do not touch the pad/disc to the workpiece while the sander is running. Touch it first, only then press the ON/OFF switch.
- Never use the sander with the pad in an inclined position;
- Move the appliance in the direction of rotation of the Velcro pad;
- Never use damaged sanding discs.

Start and stop



Check the working pressure and adjust in accordance with the technical data ($P_{max} < 6.2$ bar).

1. To switch the sander on, press the "ON/OFF" switch (1) with the palm of your hand and keep it pressed during use);
2. To switch off, release the "ON/OFF" switch.




Always keep the Velcro pad/sanding disc parallel to the work surface during operation.

Rotation speed adjustment

The speed of rotation is adjusted by means of the airflow control valve (2).

1. The maximum rotation speed is reached when the control valve with "MAX" marking is pointing to the air inlet;
2. The minimum rotation speed is reached when the control valve with "MAX" marking is perpendicular to the air inlet.

MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS

 Disconnect the pneumatic sander from the compressed air line before performing any maintenance and cleaning task.

Lubrication


The device must be kept constantly lubricated to ensure the best performance and to ensure the expected service life.

Greasing should be frequent, but not excessive. Just a few drops of oil for pneumatic tools, after each use are enough. The oil will lubricate the internal parts.

Lubrication can be carried out automatically by means of an air filter regulator lubricator fitted in the compressed air system supplying the appliance or manually if there is no such component.

If the compressed air system to which the pneumatic sander is connected does not have an air filter regulator lubricator, carry out manual lubrication following the procedure given below:

1. Disconnect the appliance from the air hose;
2. Add a few drops of oil, at the air inlet (3), before each use or every hour if the appliance is used continuously;
3. Add a few drops of oil to the shaft. Turn the shaft to lubricate.

 Use only air tool oil. Other types of lubricants will damage the gaskets.

Silencer cleaning

Clean the silencer (4) regularly according to use.

1. Loosen the fixing screw and remove the silencer cover;
2. Remove the gasket and wash it with warm water;
3. Let the gasket dry completely and assemble the components in the reverse order of disassembly.

Cleaning the inside of the sander

The accumulation of debris and dust inside the appliance, especially on the shaft, can reduce or block the rotation of the shaft. Clean the inside of the sander regularly.

1. Unscrew and remove the velcro pad (5);
2. Clean the inside. Use a brush or blow with compressed air to remove accumulated debris and dust.

Cleaning and storage

Cleaning

Clean the appliance after each use. Careful handling protects the pneumatic tool and extends its service life.

Storage

When not in use, store the air sander in a dry, clean place, free of corrosive smoke and out of children's reach.

ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



Never dispose of air tools with your household waste!

Waste such as lubricants, filters and worn parts can harm humans, animals and the environment, so they must be properly disposed of or recycled.

Make sure that the deactivated appliance is disposed of in an environmentally friendly way at a recycling point.

You can get information regarding the disposal of the appliance through the person in charge for recycling in your city.

CUSTOMER SERVICE

Tel.: +351 256 248 826

E-mail: international@centralobao.pt

Website: www.centralobao.pt

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/ TROUBLESHOOTING

Question/problem - cause	Solution
<p>The sander does not run or runs at low speed:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The compressor is switched off; • The shut-off valve of the compressed air system is closed; • The airflow control valve is closed or clogged; • Low air pressure; • Leaked air hose; • The sander has signs of moisture; • The silencer is clogged; • The ON/OFF switch is locked; • The shaft has waste accumulation; • Inadequate or non-existent lubrication; 	<ul style="list-style-type: none"> • Switch on the compressor; • Open the shut-off valve; • Open the airflow control valve or clean; • Increase the pressure on the air filter regulator lubricator; • Replace the air hose; • Drain the pressure regulator cup; • Clean the silencer; • Ensure free movement of the "ON/OFF" switch; • Clean the shaft; • Grease properly;
<p>Existence of large air leaks:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Damaged parts; • Incorrectly assembled parts; 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace the damaged parts; • Ensure parts are properly assembled and tightened;
<p>The appliance overheats during operation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inadequate or non-existent lubrication; 	<ul style="list-style-type: none"> • Grease properly;

WARRANTY CERTIFICATE



The warranty of this air sander is two years from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their recovery.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by the use of it.

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare, under our sole responsibility, that the product labelled 150MM PNEUMATIC SANDER with code VILP150 complies with the following standards or normative documents: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2013, EN ISO 11148-5:2012 e EN ISO 11148-7:2012, as defined by:

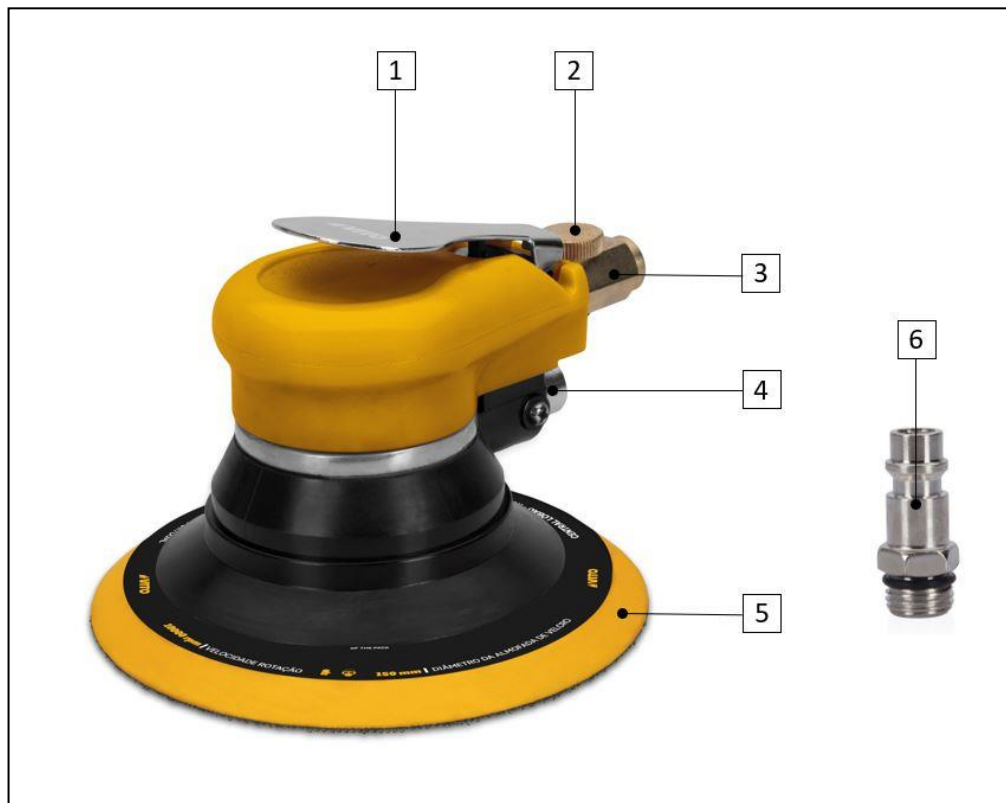
2006/42/EC - The Machinery Directive

S. João de Ver,
30th June 2021

Central Lobão S. A.
Technical supervisor
Hugo Santos

DESCRIPTION DE L'OUTIL PNEUMATIQUE ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

PONCEUSE PNEUMATIQUE 150MM – VILP150











Liste de composants	
1	Interrupteur marche/arrêt
2	Soupape de régulation de l'entrée d'air
3	Entrée d'air
4	Silencieux
5	Plateau à velcro
6	Raccord rapide pour tuyau d'air comprimé


Données techniques	
Vitesse de rotation à vide [tpm] :	10000
Pression d'air maximale [bar] :	6.2
Consommation d'air [L/min] :	79.3
Diamètre du plateau à velcro [mm] :	150
Filetage d'entrée d'air ["] :	¼
Filetage de l'arbre ["] :	5/16, UNF 24
Poids [Kg] :	1
Dimensions [mm] :	175 x 150 x 110


Contenu de l'emballage	
1	Ponceuse pneumatique VILP150
1	Raccord rapide pour tuyau d'air comprimé
1	Clé plate
1	Mode d'emploi

Symboles

-  Avertissements liés à la sécurité ou remarques importantes.
-  Pour éviter tout risques de dommages, l'utilisateur est prié de lire le mode d'emploi.
-  Interdiction de faire du feu et fumer.
-  Risque d'électrocution.
-  Double isolation.
-  Respectez la distance de sécurité.
-  Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.
-  Collecte séparée des batteries et/ou des outils pneumatiques.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

 Lors de l'utilisation des outils pneumatiques, certaines mesures de sécurité de base doivent être respectées, afin d'éviter les blessures corporelles et des dommages à l'appareil.

 Lisez toujours les consignes de sécurité, le mode d'emploi et les conseils d'entretien avant de commencer à utiliser votre ponceuse pneumatique. Veillez à conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

Règles générales

Ces mesures préventives sont indispensables pour votre sécurité, utilisez toujours la ponceuse pneumatique avec précaution, de manière responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable de tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.

L'outil pneumatique ne doit être utilisé que par des individus qui ont lu le mode d'emploi et qui se sont familiarisés avec le maniement de la ponceuse pneumatique. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit être instruit par le revendeur ou toute autre personne compétente sur l'utilisation de la ponceuse pneumatique et doit avoir reçu des instructions appropriées et pratiques.

Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'outil pneumatique et doit toujours être fourni.

Familiarisez-vous avec les accessoires/équipements d'air comprimé connectés à l'appareil. L'utilisateur doit savoir comment arrêter rapidement le compresseur ou couper l'alimentation en air comprimé.


Soyez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un outil pneumatique. Un moment d'inattention peut causer des blessures graves.

N'utilisez l'appareil que si vous vous trouvez en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas l'outil pneumatique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous souffrez d'un problème de santé, demandez l'avis à votre médecin avant d'utiliser cette ponceuse pneumatique.

Ne jamais laisser des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, des personnes inexpérimentées et qui ne sont pas familiarisées utiliser cet outil pneumatique ou encore des personnes qui ne connaissent les consignes d'utilisation.

Ne surchargez pas l'appareil, il fonctionne mieux et de manière plus efficace dans les limites indiquées dans les spécifications techniques.

L'utilisation de l'appareil à des fins autres que celles prévues et l'utilisation incorrecte des accessoires peuvent entraîner des situations dangereuses.

 L'outil pneumatique ne doit être utilisé que de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation pouvant être dangereuse et pouvant causer des blessures à l'utilisateur ou endommager l'outil pneumatique est interdit.

Pour des raisons de sécurité, toute modification de l'appareil autre que le montage des accessoires autorisés par le fabricant est aussi interdit. Toute modification effectuée annulera le droit à la garantie.

Vous pourrez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre revendeur officiel VITO.

Avant de commencer à travailler

Assurez-vous que l'outil pneumatique soit utilisé uniquement par des individus qui ont lu le mode d'emploi.


Afin d'assurer que l'équipement est utilisé en toute sécurité, certaines précautions et procédures doivent être observées avant le démarrage :

- Vérifiez que la pression du réseau d'air comprimé est conforme aux spécifications techniques ;
- Inspectez l'outil pneumatique avant chaque utilisation. Vérifiez que les accessoires sont montés correctement et en bon état. En cas d'usure excessif, remplacez-les ;
- Vérifiez que toutes les boulons sont bien serrés. Un contrôle régulier est important afin de garantir la sécurité et la performance de l'outil pneumatique ;
- Retirez tout clé et outil de serrage avant de mettre en marche la ponceuse pneumatique. Une clé laissée sur une partie rotative de l'appareil peut causer des blessures ;
- Après avoir monté les accessoires et avant d'utiliser l'outil pneumatique, testez-le à vide à pleine vitesse pendant un certain temps. Vérifiez le mauvais alignement de pièces mobiles ou toute autre condition susceptible d'affecter le bon fonctionnement de l'outil pneumatique. Vérifiez que toutes les pièces mobiles tournent doucement et sans bruits anormaux ;

- Veillez à ne pas appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt lorsque vous raccordez la ponceuse pneumatique au réseau d'alimentation en air comprimé. Si l'interrupteur marche/arrêt est endommagé ou ne permet pas de contrôler le fonctionnement de l'appareil, il doit être réparé ou remplacé afin d'éviter un démarrage involontaire de l'outil pneumatique.

Effectuez tous les réglages et les travaux nécessaires au montage correct de l'outil pneumatique, si vous avez des questions ou des difficultés, contactez votre revendeur officiel.

Au cours du travail

 Tenez les tiers le plus loin possible de la zone d'utilisation de la ponceuse pneumatique. Ne travaillez jamais lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent dans la zone de danger.

Maintenez la zone de travail propre, organisée et bien éclairée (lumière de 250 à 300 lux), diminuant ainsi le risque d'accident.

Toujours portez des vêtements et équipement de protection individuelle. Le port d'une visière ou de lunettes, d'un masque anti-poussière, d'une protection auditive, de chaussures de sécurité antidérapantes, de vêtements à manches longues, de gants et d'un casque dans des conditions appropriées réduit le risque de blessure.

Si, pendant le travail, des particules ou des débris pouvant être chauds ou incandescents sont projetés, portez un tablier de protection résistant à la chaleur.

Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Des fragments peuvent être projetés lorsque l'appareil est en marche et provoquer des blessures en dehors de la zone de travail directe.

Les vêtements utilisés pendant l'utilisation de la ponceuse pneumatique doivent être adéquat, serré et fermé, par exemple, une combinaison de travail. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement.

Les précautions et procédures suivantes doivent également être suivies pour éviter les accidents :

- Utilisez toujours de l'air comprimé propre et sec dont la pression est égale ou inférieure aux spécifications techniques ;
- N'utilisez jamais d'oxygène, de dioxyde de carbone ou de gaz combustible comme source d'énergie pour démarrer l'appareil ;

- La vitesse du disque abrasif doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée dans les spécifications techniques de l'appareil ;
- Adoptez une position stable et gardez toujours votre équilibre. Tenez fermement la ponceuse pneumatique pour assurer un fonctionnement en continu de façon à résister aux situations imprévues telles que le rebond ;

Le rebond est une réaction soudaine qui se produit lorsque l'outil pneumatique est mis en marche et que le disque abrasif se coince. Le rebond de l'accessoire rotatif force l'outil pneumatique à tourner dans le sens opposé à la rotation de l'accessoire.

Le rebond est dû à une mauvaise utilisation de la ponceuse pneumatique ou à des procédures de travail inappropriés. La perte de contrôle de la ponceuse pneumatique peut entraîner des blessures graves. Pour éviter le rebond, vous devez respecter les précautions suivantes :

- Utilisez toujours la poignée auxiliaire fournie afin d'obtenir le meilleur contrôle possible sur les forces de rebond ou de couple pendant l'accélération et le démarrage de l'appareil ;
- Placez l'accessoire rotatif dans la bonne position et maintenez-le bien serré ;
- Gardez les mains éloignées des pièces en rotation ;
- Ne pas vous placer dans la zone où l'outil pneumatique se déplacera en cas de rebond ;
- Lorsque le disque abrasif se coince, arrêtez immédiatement l'appareil ;
- Faites particulièrement attention aux coins, aux arêtes vives ou aux irrégularités des surfaces à poncer. Empêchez le plateau en velcro d'être frappé pendant le travail ;
- Pour éviter le déplacement ou la projection de la pièce/objet sur lequel vous travaillez, utilisez des dispositifs de fixation ou un étai pour vous assurer que vous réalisez le travail en toute sécurité ;
- Veillez à ce que les ouïes d'aération ne soient pas obstruées pendant le fonctionnement. N'insérez pas des objets dans les ouïes d'aération ;
- Veillez à ne pas endommager les circuits électriques, les conduites de gaz et d'eau lorsque vous travaillez avec l'outil pneumatique. Tout dommage à ces éléments peut provoquer un incendie, une explosion, une électrocution ou des dommages matériels.

Pendant l'utilisation de l'appareil, prévoyez des pauses et évitez de l'utiliser pendant de longues périodes. Les vibrations permanentes sont nocives pour la santé.

L'utilisation de la ponceuse pneumatique provoque une forte charge de vibrations qui peut endommager les systèmes circulatoire et nerveux, en particulier chez les personnes souffrant de problèmes circulatoires. Consultez un médecin si des symptômes pouvant être causés par des vibrations apparaissent. Ces symptômes, qui se manifestent principalement au niveau des doigts, des mains ou des poignets, comprennent, par exemple, la perte de sensation, la douleur, la faiblesse musculaire, la décoloration de la peau ou des picotements désagréables.

Évitez d'utiliser l'appareil sur des surfaces recouvertes de peinture contenant du plomb ou d'autres matériaux nocifs pour la santé. Le contact ou l'inhalation de poussière peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires.

Les matériaux contenant de l'amiante ne peuvent pas être travaillés. L'amiante est cancérigène.



N'utilisez pas des outils pneumatiques dans des atmosphères potentiellement explosifs, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils pneumatiques créent des étincelles qui peuvent enflammer les liquides, les gaz ou la poussière.

Réseau d'air comprimé

Pour garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil, faciliter le changement d'accessoires, optimiser le fonctionnement et prolonger sa durée de vie, certaines précautions et procédures doivent être prises en considération :

- La pression d'air alimentant la ponceuse pneumatique ne doit pas dépasser la pression maximale indiquée dans les spécifications techniques de l'appareil ;
- Le réseau d'air comprimé doit être équipé d'un filtre capable de réguler la pression de travail, d'éliminer les particules liquides et solides et de lubrifier l'appareil. Cela permet de maintenir l'appareil lubrifié et de réduire les frottements lors du fonctionnement ;
- Vidangez quotidiennement la coupelle du filtre régulateur lubrificateur. La présence d'eau dans le système d'air comprimé peut endommager le mécanisme ;
- Le réseau d'air comprimé doit être composée d'un tuyau de 3/8" de diamètre ;
- N'utilisez jamais un tuyau d'air comprimé pour tirer, transporter la ponceuse pneumatique. Les tuyaux endommagés augmentent le risque d'accidents et de blessures ;

- Maintenez le tuyau d'air comprimé éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des objets tranchants et des accessoires rotatifs. Si le tuyau est endommagé, il doit être remplacé ;
- Vérifiez constamment les tuyaux d'air comprimé et les raccords pour détecter et prévenir les fuites d'air ;
- Pour faciliter le nettoyage, le réglage, le remplacement des accessoires, les réparations ou l'entretien, le tuyau d'air comprimé doit être raccordé à une vanne d'arrêt qui coupera l'alimentation en air comprimé.

Entretien et nettoyage



Coupez l'alimentation en air comprimé avant de procéder à tout tâche de nettoyage, réglage, changement d'accessoires, réparation ou entretien.

Nettoyage :

Gardez toujours l'appareil propre et sec. Nettoyez tous les composants et accessoires après chaque utilisation.

Gardez toujours la poignée exempte d'huiles, de lubrifiants ou de graisses.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux et compromettre la sécurité lors de l'utilisation de votre outil pneumatique.

Entretien :

Remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que l'outil pneumatique soit toujours opérationnel et en bonne condition de fonctionnement.

Maintenez tous les boulons bien serrés afin que l'outil pneumatique puisse fonctionner en toute sécurité.

Seuls les travaux d'entretien décrits dans ce mode d'emploi peuvent être exécutés, tous les autres travaux doivent être réalisés par un revendeur officiel.

N'utilisez que d'outillage ou accessoires autorisés par la marque VITO pour cet outil pneumatique ou des pièces techniquement identiques. Sinon, vous risquez de vous blesser ou d'endommager l'appareil. En cas de doute ou si vous n'avez pas les connaissances et les moyens nécessaires, vous devez contacter un revendeur officiel.

Assistance technique

La ponceuse pneumatique doit être uniquement réparé par le service d'assistance technique de la marque, ou par un professionnel qualifié, uniquement avec pièces de rechange d'origine.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Connexion de la ponceuse pneumatique au réseau d'air comprimé

1. Serrez le raccord (6) dans l'entrée d'air (3) ;
2. Fixez le raccord au tuyau d'air comprimé.

Montage/démontage du plateau à velcro

Le filetage du boulon de fixation du plateau à velcro doit être compatible avec le filetage de l'arbre. Sinon, le plateau ne tournera pas de manière équilibrée et il y aura des vibrations excessives qui pourraient entraîner une perte de contrôle de l'appareil.

1. Placez la clé fournie sur l'écrou de l'arbre ;
2. Vissez le boulon du plateau à velcro (5) sur le filetage de l'arbre de rotation ;
3. Maintenez l'arbre de rotation en place et serrez le plateau à velcro à la main ;

Pour retirer le plateau à velcro :

4. Placez la clé fournie sur l'écrou de l'arbre, maintenez l'arbre en place et desserrez le plateau à velcro.

Montage du disque abrasif

N'utilisez pas de disques abrasifs dont la taille est supérieure aux spécifications techniques. Lors du choix des disques, suivez les spécifications techniques de l'appareil. Les disques abrasifs qui sont plus grands que les plateaux à velcro, peuvent se coincer, entraînant une perte de contrôle de l'appareil.

1. Centrez le disque sur le plateau de ponçage (5) ;
2. Pour fixer le disque abrasif sur le plateau, appuyez sur toute la surface du disque ;

Pour changer le disque :

3. Retirez une partie du disque, tenez le plateau avec l'autre main, puis retirez complètement le disque. Cette procédure augmente la durée de vie du plateau à velcro.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Lors de l'utilisation de la ponceuse pneumatique, certaines précautions et procédures doivent être respectées pour éviter la perte de contrôle, les dommages à la zone de travail et les blessures de l'utilisateur :

- Les accessoires et les pièces rotatives doivent tourner au moins à la vitesse de rotation de l'appareil. Si ce n'est pas le cas, les accessoires et les pièces rotatives peuvent être endommagés ;
- Utilisez les plateaux à velcro et les disques abrasifs VITO originaux. Les accessoires d'autres fabricants ne sont pas adaptés, peuvent provoquer un déséquilibre, des vibrations excessives et peuvent entraîner une perte de contrôle de l'appareil ;
- Ne posez jamais la ponceuse avant qu'elle ne soit complètement arrêté. Le tampon/disque peut toucher la surface et vous faire perdre le contrôle ;
- Ne touchez pas le plateau/disque à la pièce à usiner pendant que la ponceuse est en marche. Adossez-le d'abord, puis appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt.
- N'utilisez jamais la ponceuse avec le plateau en position inclinée ;
- Déplacez l'appareil dans le sens de rotation du plateau de velcro ;
- N'utilisez pas de disques abrasifs endommagés.

Démarrage et arrêt



Vérifiez la pression de service et réglez-la conformément aux spécifications techniques ($P_{max} < 6,2$ bar).

1. Pour mettre la ponceuse en marche, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (1) avec la paume de la main et maintenez-le enfoncé pendant l'utilisation) ;
2. Pour éteindre, relâchez l'interrupteur marche/arrêt ;



Gardez toujours le plateau à velcro/ disque abrasif parallèles à la surface de travail pendant l'utilisation.

Réglage de la vitesse de rotation

La vitesse de rotation est réglée à travers de la soupape de régulation de l'entrée d'air (2).

1. La vitesse de rotation maximale est atteinte lorsque la soupape de régulation portant le marquage "MAX" est orientée vers l'entrée d'air ;
2. La vitesse de rotation minimale est atteinte lorsque la soupape de régulation portant le marquage "MAX" est perpendiculaire à l'entrée d'air.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE



Coupez toujours l'alimentation en air comprimé avant de réaliser toute tâche d'entretien et nettoyage.

Lubrification

L'appareil doit être lubrifié en permanence pour assurer des performances optimales et garantir la durée de vie prévue.

La lubrification doit être fréquente mais pas excessive. Quelques gouttes d'huile pour outils pneumatiques, à chaque utilisation, garantissent des bonnes performances. L'huile ajoutée permettra de lubrifier les pièces internes.

La lubrification peut être réalisée automatiquement au moyen d'un filtre régulateur lubrificateur installé dans le réseau d'air comprimé alimentant l'appareil ou manuellement si le réseau ne comporte pas cet élément.

Si le circuit d'air comprimé ne dispose pas d'un filtre régulateur lubrificateur, lubrifiez manuellement en suivant la procédure indiquée ci-dessous :

1. Coupez l'alimentation en air comprimé ;
2. Versez quelques gouttes d'huile à l'entrée d'air (3), avant chaque utilisation ou si l'appareil est utilisé en continu ;
3. Versez quelques gouttes d'huile sur l'arbre de rotation. Tournez l'arbre pour le lubrifier.



N'utilisez que de l'huile pour outils pneumatiques. D'autres types de lubrifiants endommageront les joints de l'appareil.

Nettoyage du silencieux

Nettoyez régulièrement le silencieux (4) en fonction de son utilisation.

1. Desserrez la vis de fixation et retirez le couvercle du silencieux ;
2. Retirez le joint et lavez-le à l'eau chaude ;
3. Laissez le joint sécher complètement et montez les composants dans l'ordre inverse du démontage.

Nettoyage de l'intérieur de la ponceuse

L'accumulation de débris et de poussière à l'intérieur de l'appareil, notamment sur l'arbre, peut réduire ou empêcher la rotation de l'arbre. Nettoyez régulièrement l'intérieur de l'appareil.

1. Dévissez et retirez le plateau à velcro (5) ;
2. Nettoyez l'intérieur de la ponceuse. Utilisez une brosse ou soufflez avec de l'air comprimé pour éliminer les résidus et la poussière accumulés.

Nettoyage et rangement

Nettoyage

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. Une manipulation soignée protège l'outil pneumatique et prolonge la durée de vie.

Stockage

Toujours que l'appareil n'étant pas utilisé, rangez-le dans un local sec et propre, à l'abri de vapeurs corrosives et hors de la portée des enfants.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.



Ne jetez jamais les outils pneumatiques avec les ordures ménagères !

Les déchets tels que les lubrifiants, les filtres et les pièces usées peuvent nuire aux humains, aux animaux et à l'environnement. Ils doivent donc être éliminés ou recyclés de manière appropriée.

Veillez à ce que l'appareil désactivé soit éliminé de manière écologique dans un point de recyclage.

Vous pouvez obtenir des informations sur l'élimination de la ponceuse pneumatique utilisé auprès des responsables du service environnement de votre commune.

SERVICE CLIENT

Tel.: +351 256 248 826

E-mail: international@centrallobao.pt

Site web : www.centrallobao.pt

FOIRE AUX QUESTION/ DÉPANNAGE

Question/problème - Cause	Solution
<p>La ponceuse ne fonctionne ou fonctionne à faible vitesse :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le compresseur est éteint ; • La vanne d'arrêt du réseau d'air comprimé est fermée ; • La soupape de régulation de l'entrée d'air est fermée ou bouchée ; • Pression d'air basse ; • Il y a des fuites d'air dans le tuyau d'air comprimé ; • L'appareil est humide ; • Le silencieux est bouché ; • L'interrupteur marche/arrêt est verrouillé ; <ul style="list-style-type: none"> • L'arbre de rotation présente d'accumulation de résidus ; • Lubrification inadéquate ou inexistante ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Démarrez le compresseur ; • Ouvrez la vanne d'arrêt ; • Ouvrez la soupape de régulation de l'entrée d'air ou nettoyez-la ; • Augmentez la pression sur le filtre régulateur lubrificateur ; • Remplacez le tuyau d'air comprimé ; • Vidangez la coupelle du filtre régulateur lubrificateur. • Nettoyez le silencieux ; • Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt se déplace librement ; • Nettoyez l'arbre de rotation ; • Procédez à une lubrification adéquate ;
<p>Existence de grandes fuites d'air :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les composants sont endommagés ; • Les composants sont mal montés ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacez les composants endommagés ; • Assurez-vous que les composants sont correctement montés et serrés ;
<p>La ponceuse surchauffe :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lubrification inadéquate ou inexistante ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Procédez à une lubrification adéquate ;

CERTIFICAT DE GARANTIE



La garantie de cet appareil est de deux ans, à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération.

Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

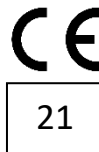
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit avec la dénomination PONCEUSE PNEUMATIQUE avec le code VILP150 est conforme aux normes et documents normatifs suivants : EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2013, EN ISO 11148-5:2012 e EN ISO 11148-7:2012, selon les dispositions des directives:

2006/42/CE – Directive relatives aux machines

S. João de Ver,
30 juin 2021

Central Lobão S. A.
Le technicien responsable
Hugo Santos



DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.
 RUA DA GÂNDARA, 664
 4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
LIXADORA PNEUMÁTICA 100MM	VILP150

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2013, EN ISO 11148-5:2012 e EN ISO 11148-7:2012, conforme as diretivas:

Diretiva 2006/42/EC – Diretiva Máquinas

S. João de Ver, 30 de junho de 2021

Central Lobão S.A.
 O Técnico Responsável
 Hugo Santos

Processo técnico compilado por: Hugo Santos



TOOLS FOR THE BRAVE

vito-tools.com



RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VILP150_REV01_OUT21